

Birth and Baptismal Record of Józef Terebka - 1857
 Son of Piotr Terebka and Katarzyna Gołaś

207. Dnia 27 we wsi Stutym plocku dnia piętnastego / dwudzie-
 Kłowo sęto diodnego / Wnieśnia Józef Ciemet przodzieńskogo diodnego
 207 roku o godzinie trzeciej popołudniu Sławit się Piotr Terebka Mo-
 sianin Gospodarz w Rurkowie rannierkaty lat trzydziestu
 mający, w obecności Antoniego Terebki lat pięćdziesiąt dwa i
 Józefa Maruszy lat dwadzieścia pięć mających, w parafii Rurko-
 wian w Rurkowie dnia wspomnianego o godzinie drugiej wie-
 czerem i Józefa Matrakę Katarzynę i Gotasiew lat trzy-
 dęści sześć mającej. Dziećwie temu na chrzcie świętym
 w dniu dzisiejszym udzielonym nadane zostało Imię Józef
 a chodzącymi jego chrzestnymi byli wyżej wspomniany An-
 toni Terebka i Maryanna Terebka - Akt ten
 w najczerniej sętu i świadkami precrystany przez nas
 ho podpisany został, ojciec i świadki gwarantujemy
 P. Franuśch Sabinowy Kam P. Matrakę

*Birth and Baptismal Record of Józef Terebka - 1857
Son of Piotr Terebka and Katarzyna Gołas*

*Bor= Działo się we wsi Małym płocku dnia piętnastego /: dwudzie
kwo stego siódmego / Września Tysiąc Ośmset pięćdziesiątego siódmego
207 roku o godzinie trzeciej po południu Stawił się Piotr Terebka Wło=
ścianin Gospodarz w Borkowie zamieszkały lat sześćdziesiąt
mający, w obecności Antoniego Terebki lat pięćdziesiąt dwa i
Jana Marusy lat dwadzieścia pięć mających, obydwu Gospo=
darzy z Borkową i okazał nam Dziecię płci Męzkiej urodzo=
ne w Borkowie dnia wczorajszego o godzinie Osmej wie=
czorem z Jego Małżonki Katarzyny z Gołasiow lat Trzy=
dzieści sześć mającej. Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym
w dniu dzisiejszym odbytym nadane zostało Imię Józef
a Rodzicami jego chrzestnymi byli wyżej wspomniony An=
toni Terebka i Maryanna Terebczyna - Akt ten Sta=
wajacemu Ojcu i Swiadkom przeczytany przez Nas tyl
ko podpisany został, Ojciec i Swiadki pisać nie umieją
X Franciszek Sakowicz Kom P: Mało płockiej*

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Aкта urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," folio 258/247 recto, entry 207, Józef Terebka, 27 September 1857; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

Birth and Baptismal Record of Józef Terebka - 1857
Son of Piotr Terebka and Katarzyna Gołaś

Borkowo 207 This happened in the village of Mały Płock on the fifteenth /twenty-seventh day of September in the year one-thousand eight-hundred fifty-seven at the hour of three in the afternoon. There appeared Piotr Terebka, a peasant farmer residing in Borkowo, sixty years of age, in the presence of Antoni Terebka, fifty-two years of age, and Jan Marus, twenty-five years of age, both farmers from Borkowo, and he showed Us a child of the male sex born in Borkowo yesterday at the hour of eight in the evening of his wife Katarzyna née Gołaś, thirty-six years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Józef, and his Godparents were the afore-mentioned Antoni Terebka and Maryanna Terebka. This document was read aloud to the declarant father and the witnesses and was signed only by Us. The father and the witnesses do not know how to write.

[signed] The R[everend] Franciszek Sakowicz, Head of the p[arish] of Mały Płock